

BUSTER KEATON

Informazio gehiago | Más información:
www.filmotecavasca.com

2019
APIRILA-EKAINA
ABRIL-JUNIO



TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

Antolatzailea | Organizador

Kolaboratzaileak | Colaboradores

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



CINETECA
BOLOGNA



BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

IKURRAK

SÍMBOLOS

	Zuzendaritza Dirección
	Urtea Año
	Herrialdea País
	Ekoizpena Producción
	Gidoia Guión
	Argazkia Fotografía
	Musika Música
	Muntaia Montaje
	Zuzendaritza teknikoa Dirección técnica
	Zuzendaritza artistikoa Dirección artística
	Antzezleak Intérpretes
	Parte-hartzaileak Participantes
	Iraupena Duración

AURKIBIDEA

ÍNDICE

AURKEZPENA PRESENTACIÓN	4-5
BUSTER KEATON	6-24
THE NAVIGATOR • El navegante • (Donald Crisp, Buster Keaton, 1924)	6
THE HIGH SIGN • El guardaespaldas • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	7
THE PALEFACE • Rostro pálido • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)	8
THE PLAY HOUSE • El gran espectáculo • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)	9
COPS • La mudanza • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)	10
OUR HOSPITALITY • La ley de la hospitalidad • (Buster Keaton, Jack Blystone, 1923)	11
THE GREAT BUSTER • (Peter Bogdanovich, 2018)	12
NEIGHBORS • Vecinos • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	13
EGUTEGIA CALENDARIO	14-15
THE GOAT • El chivo • (Buster Keaton, Malcolm St. Clair, 1921)	16
THE FROZEN NORTH • El Polo Norte • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)	17
SEVEN CHANCES • Siete ocasiones • (Buster Keaton, 1925)	18
GO WEST • El rey de los cowboys • (Buster Keaton, 1925)	19
THE GENERAL • El maquinista de La General • (Buster Keaton, Clyde Bruckman, 1926)	20
ONE WEEK • Una semana • (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	21
SHERLOCK JR. • El moderno Sherlock Holmes • (Buster Keaton, 1924)	22
BATTLING BUTLER • El boxeador • (Buster Keaton, 1926)	23
STEAMBOAT BILL, JR. • El héroe del río • (Buster Keaton, Charles Reisner, 1928)	24
JUAN MARI ARZAKEN GUSTUKOENA LA FAVORITA DE JUAN MARI ARZAK	
BABETTES GÆSTEBUD • El festín de Babette • (Gabriel Axel, 1987)	25
BESTELAKO JARDUERAK OTRAS ACTIVIDADES	26
INFORMAZIO BALIAGARRIA INFORMACIÓN PRÁCTICA	27

BUSTER KEATON, ZINEMAREN PARADISUA

Azken hiru urteetan, Buster Keatonen filmen zaharberritze zoragarriak ikusten ari gara, Cineteca di Bolognak eginak. Chaplinekin egin zuten, eta Keatonekin ari dira orain. Haren zinema inoiz ez bezala ikusten da, Cecilia Cenciarelli bezalako profesionalen lanari esker. Euskadiko Filmmategiarentzat, beraz, oso berezia eta oso maitatua da ziklo hau: zinematografoaren maisu honen obraren bidez, kultura zinematografikoa zabalduko dugu zinema mutuari buruzko gure lehen zikloan; baina, horrez gain, zaharberritzearen arloan munduko entzutetsuena izan daitekeen filmotekak egiten duen lanaren garrantzia nabarmenduko dugu; -eta film-artxibategi guztien lanak duen garrantzia-.

Honela esan zion Orson Wellesek Peter Bogdanovich: "Keaton laudorio ororen gainetik dago". Ez da hori uste duen bakarra. Fernando Truebak honako hau idatzi zuen: "Keatonen zinema Paradisua da, jatorrizko bekaturia baino lehenagokoa; dena da gardentasuna, irudiaren xalotasuna. Arteak primitiboa izateari utzi gabe erdiets dezakeen elaborazio- eta sofistikazio-mailarik handiena da (...). Keatonen txisteak ez dira gag bisual hutsak, literatura hobezina dira, poesia garbi eta hutsa, irrigarrikeria-zantzu-

rik gabekoa (...). Keatonek beste ezein zuzendarik baino irudi ahaztezin gehiago sortu ditu".

Cineteca di Bolognak jada zaharberritu dituen film batzuk berrikusiko dira hemen, eta horien artean daude komiko eta zinemagile bikain honen filmografiako ezinbesteko film labur eta luze batzuk. Gainera, Joserra Senperena eta Josetxo Fernández de Ortega Jauregui euskal musikari bikainek zuzenean joko dute pianoa film horietako batzuen proiektzioan. Eta beste goxoki bat: *The Great Buster*, lehen aldiz Euskal Herriko pantailetan. Keatonen talentuari buruzko dokumental-omenaldi honen egileak Ford eta Hawksen parean jartzen du Keaton.

Zinema mutua zinema-aretoetan ikustea bizipen paregabea da. Keatonek dena pentsatua zuen zineman denok barre egin genezan. Eta "heroi keatondarra" aldarrikatzekoa da, erabat, XXI. mendean: sentimentalismorik eza eta aurpegiera asaldagaitza, erabakitasun irmoa (amodio kontuetan, batez ere), beti David Goliathen aurka, poesia, umorea... Goazen Keaton ikustera! Eser gaitezen, eta, une batez, pentsa dezagun Keatonengan, gaurkotasunaren abiadura biziko trenaren bielak herrestan garamatzan honetan.

BUSTER KEATON, EL PARAÍSO DEL CINE

En los últimos tres años hemos ido descubriendo las maravillosas restauraciones del cine de Buster Keaton realizadas por la Cineteca de Bolonia. Lo hicieron con Chaplin y ahora lo están haciendo con Keaton. Su cine se ve ahora como nunca gracias al trabajo de profesionales como Cecilia Cenciarelli. Para la Filмотeca Vasca es, pues, este ciclo algo muy especial, muy querido: no sólo transmitiremos cultura cinematográfica con el primero de nuestros ciclos de cine mudo a través de la obra de este gigante del cinematógrafo, sino que pondremos en valor el trabajo de la que es tal vez la filмотeca más prestigiosa del mundo en el ámbito de la restauración. Por ende, subrayamos la importancia del trabajo de todos los archivos filmicos.

Se lo dijo Orson Welles a Peter Bogdanovich: "Keaton está más allá de todo elogio". No es el único que lo cree. Fernando Trueba escribió que "el cine de Keaton es el Paraíso, es anterior al pecado original, todo en él es transparencia, es la inocencia de la imagen. Es el mayor grado de elaboración y sofisticación a que puede aspirar el Arte sin dejar de ser Primitivo (...). Sus chistes no son solo *gags* visuales, son literatura de la mejor, poesía en su más puro estado, desprovista

de cualquier atisbo de cursilería (...). Keaton ha fabricado más imágenes imborrables que ningún otro director."

Se van a repasar aquí algunas de las películas que ya ha restaurado la Cineteca de Bolonia y que incluyen tanto cortometrajes como largometrajes imprescindibles de la filmografía de este gran cómico y gran cineasta. Algunas de ellas se proyectarán con el piano en directo de músicos vascos de la altura de Joserra Senperena o Josetxo Fernández de Ortega Jauregui. Y otra guinda: el estreno en pantallas del País Vasco de *The Great Buster*, el documental-homenaje al talento de Keaton de un cineasta que lo pone a la altura de Ford y Hawks.

La experiencia del cine mudo en sala de cine es única. Keaton lo pensó todo para que riéramos juntos en el cine. Y el "héroe keatoniano" es absolutamente reivindicable en el siglo XXI: ausencia de sentimentalismo e inalterable expresión, determinación sin fisuras (sobre todo en cuestiones amorosas), siempre David frente a Goliath, poesía, humor... Vayamos a ver a Keaton. Pensemos por un momento en Keaton, sentados, mientras la biela del tren de la vertiginosa actualidad parece arrastrarnos.



THE NAVIGATOR

EL NAVEGANTE

 **13** APIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

Musika zuzenean | Música en directo
Joserra Senperena

 **27** APIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Donald Crisp, Buster Keaton



1924



AEB/EUA



Buster Keaton Productions



Clyde Bruckman, Joseph A. Mitchell,
Jean C. Havez



Byron Houck, Elgin Lessley



J. Sherman Kell



Fred Gabourie



Buster Keaton, Kathryn McGuire,
Frederick Vroom, Clarence Burton



65'

Rollo Treadway armadore baten alabarekin (Betsy) maiteminduta dago. Armadore horrek gerran dagoen herrialde bati saldu dio bere itsasontzietako bat. Etsaien agenteen misioa itsasontzia jitoan uztea da, hondoratu dadin. Rollo eta Betsy itsasontzian sartu dira...

Buster Keatonen ibilbideko arrakastarik handienetako bat da, eta bere bi faboritoe-tako bat.

Rollo Treadway está enamorado de la hija (Betsy) de un armador que vende uno de sus barcos a un país que está en guerra. Los agentes enemigos tienen la misión de dejar el barco a la deriva para que naufrague. Rollo y Betsy se embarcan en el navío...

Uno de los mayores éxitos en la carrera de Buster Keaton y una de sus dos favoritas.

MUTUA | MUDA

*Jatorrizko intertituluak ingelesez,
euskarazko eta gaztelaniazko
azpiztituluekin.*

*Intertítulos originales en inglés, con
subtítulos en euskera y castellano.*



THE HIGH SIGN

EL GUARDAESPALDAS

 **18** APIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

THE HIGH SIGN (20')
THE PALEFACE (20')
THE PLAY HOUSE (23')
COPS (18')

 **20** APIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Buster Keaton, Eddie Cline



1920



AEB/EUA



Joseph M. Schenck, Comique Film Corporation



Buster Keaton, Eddie Cline



Elgin Lessley



Fred Gabourie



Buster Keaton, Batine Burkett, Charles Dorety, Ingram B. Dorely, Al St. John



20'

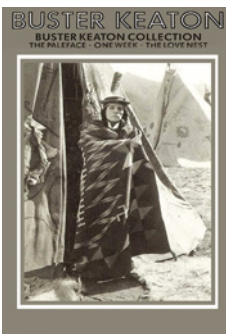
Keatonek bere ekoiztetzerako eta Comique Film Corporationerako egindako lehen lane-tako bat da. Gizon bat lan bila dabil, baina eliteko tirogile batekin nahasi dute.

Forma parte de los primeros trabajos de Keaton para su propia productora y la Comique Film Corporation. Un hombre busca trabajo pero es confundido con un tirador de élite.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



THE PALEFACE

ROSTRO PÁLIDO

 **18** APIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

THE HIGH SIGN (20')
THE PALEFACE (20')
THE PLAY HOUSE (23')
COPS (18')

 **20** APIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

	Buster Keaton, Eddie Cline
	1921
	AEB/EUA
	Joseph M. Schenck, Comique Film Corporation
	Buster Keaton, Eddie Cline
	Elgin Lessley
	Fred Gabourie
	Buster Keaton, Virginia Fox, Joe Roberts
	20'

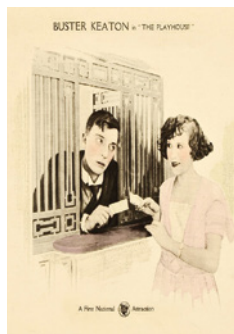
Tximeleta-harrapatzaile izatetik tribuko buru izatera pasatu da Buster Keaton. Film honek agerian utzi zituen kapitalista batzuek indioen lurretan petrolioarekiko ziztuzten interes ekonomikok.

De cazador de mariposas a jefe de tribu, Buster Keaton afeando a algunos capitalistas los intereses exclusivamente petroleros en tierras indias.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



THE PLAY HOUSE

EL GRAN ESPECTÁCULO

 **18** AHIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

THE HIGH SIGN (20')
THE PALEFACE (20')
THE PLAY HOUSE (23')
COPS (18')

 **20** AHIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Buster Keaton, Eddie Cline



1921



AEB/EUA



Joseph M. Schenck, Comique Film Corporation



Buster Keaton, Eddie Cline



Elgin Lessley



Buster Keaton



Fred Gabourie



Buster Keaton, Eddie Cline, Monte Collins, Joe Roberts, Joe Murphy, Jess Weldon



23'

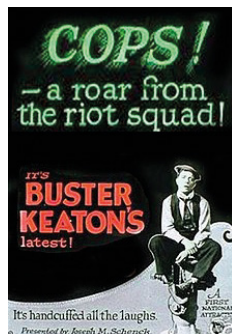
Handitasun teatraleako joko onirikoetan no-nahikoa den Keaton bat, mozzorroek eta parodiek sortzen dieten zirraraz baliatuta. Hain ezaguna zuen *music hall*-aren testuinguruan ilusioa sortzeko zuen maisutasunaren beste erakusgarri bat.

Un Keaton omnipresente en juegos oníricos de grandeza teatral aprovechando su pasión por los disfraces y las parodias. Una prueba más de su maestría para crear ilusión en el contexto del *music hall*, que tan bien conocía.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



COPS

LA MUDANZA

 **18** AHIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

THE HIGH SIGN (20')
THE PALEFACE (20')
THE PLAY HOUSE (23')
COPS (18')

 **20** AHIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

	Buster Keaton, Eddie Cline
	1922
	AEB/EUA
	Joseph M. Schenck, Comique Film Corporation
	Buster Keaton, Eddie Cline
	Elgin Lessley
	Buster Keaton
	Fred Gabourie
	Buster Keaton, Virginia Fox, Joe Roberts, Eddie Cline
	18'

Arbuiatua izan den maitemindu batek hiria zeharkatu du altzari-mordo bat hartuta... Film luzeetara jauzi egiteko prest zegoen ordurako Keaton.

Un enamorado desdefeñado recorre la ciudad con un cargamento de muebles... Un Keaton ya preparado para dar el salto a los largometrajes.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



OUR HOSPITALITY

LA LEY DE LA HOSPITALIDAD

 **13** AHIRILA
ABRIL

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

 **19:00**

Musika zuzenean | Música en directo
Jose txo Fernández de Ortega
Jauregui

 **25** AHIRILA
ABRIL

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 Buster Keaton, Jack Blystone

 1923

 AEB/EUA

 Buster Keaton Productions, Joseph M. Schenck Productions

 Jean C. Havez, Clyde Bruckman, Joseph A. Mitchel

 Gordon Jennings, Elgin Lessley

 Fred Gabourie

 Buster Keaton, Natalie Talmadge, Joe Roberts, Ralph Bushman, Craig Ward

 79'

Canfieldarrak eta McKaytarrak elkarren etsai dira duela zenbait belaunalditatik. Baina Willie McKay eta Virginia Canfieldek tren batean elkar ezagutu dute, eta Virginia bere familiarekin afaltzera gonbidatu du Willie...

Gag barregarriak erritmo bizi-bizian, Keatonen etapa oneneko lehen film luzean.

Los Canfield y los McKay mantienen una enemistad desde hace varias generaciones. Pero Willie McKay y Virginia Canfield se han conocido en un tren y ella le ha invitado a él a cenar con su familia...

Hilarantes gags a ritmo frenético en el primer largometraje de la mejor etapa de Keaton.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



THE GREAT BUSTER

Estreinaldia Euskal Herrian
Estreno en el País Vasco

02 MAIATZA
MAYO

📍 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

🕒 **19:00**

04 MAIATZA
MAYO

📍 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Peter Bogdanovich



2018



AEB/EUA



Charles C. Cohen, Cohen Films



Peter Bogdanovich



William Berg-Hillinger



Richard Lewis, Mel Brooks, Carl
Reiner, Cybill Shepherd, Quentin
Tarantino, Patty Tobias, Dick Van Dyke



100'

Dokumental honekin, Peter Bogdanovich zinemagile eta zinemazaleak omenaldi pertsonal eta zirraragarria egin dio Buster Keaton-i, aurretik John Fordi edo Howard Hawksi egin zien bezala. Keatonen -inoiz barrerik egiten ez zuen gizonaren- talentu komikoa azaltzen eta esplizitatzen da hemen, sarritan minak markatutako bizitza batekin kontrastea eginez. *Slapstick*-aren erregearen aztarnak bizirik dirau gaur egun. Orson Wellesek honela esan zion Bogdanovichi: "Keaton laudorio ororen gainetik dago".

El cineasta y cinéfilo Peter Bogdanovich rinde un personal y vibrante homenaje con este documental a Buster Keaton, como ya había hecho previamente con John Ford o Howard Hawks. El genio cómico de Keaton -el hombre que jamás reía- es aquí explicado y explicitado en contraste con una vida marcada a menudo por el dolor. La huella del rey del *slapstick* sigue viva hoy día. Orson Welles se lo dijo a Bogdanovich: "Keaton está por encima de cualquier elogio".

Jatorrizko bertsiola ingelesez, gaztelaniazko azpitituluekin.

Versión original en inglés, con subtítulos en castellano.



NEIGHBORS

VECINOS

09 MAIATZA MAYO	TABAKALERA DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN		
11 MAIATZA MAYO	BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA BILBAO	19:00	NEIGHBORS (18') THE GOAT (23') THE FROZEN NORTH (17')

	Buster Keaton, Eddie Cline
	1920
	AEB/EUA
	Joseph M. Schenck, Buster Keaton, Comique Film Corporation
	Buster Keaton, Eddie Cline
	Elgin Lessley
	Fred Gabourie
	Buster Keaton, Virginia Fox, Joe Roberts, Joe Keaton, Eddie Cline, Jack Duffy
	18'

Romeo eta Julieta-ren bertsio komikoa. Auzoko bi familia etsaituta bizi dira, eta bikote protagonistaren maitasunak aurrez aurre jarri ditu. Jazarpen-, oreka-joko, erorketa- eta malabarismo-samalda, enkoadraketa eta simetria kontu handiz zaintzen dituen Keaton batekin.

Versión cómica de *Romeo y Julieta*. Dos familias vecinas y rivales enfrentadas por el amor que se tiene la pareja protagonista. Una riada de persecuciones, equilibrios, caídas y malabarismos, con un Keaton muy atento a los encuadres y las simetrías.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO Auditorium/Auditorio	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Intertituluak Intertítulos	Azpitituluak Súbtítulos	Musika zuzenean Música en directo
BUSTER KEATON						
OUR HOSPITALITY La ley de la hospitalidad (Buster Keaton, Jack Blystone, 1923)	2019/04/13	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
THE HIGH SIGN El guardaespaldas (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/04/20	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
THE PALEFACE Rostro pálido (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)						
THE PLAY HOUSE El gran espectáculo (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)						
COPS La mudanza (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)						
THE NAVIGATOR El navegante (Donald Crisp, Buster Keaton, 1924)	2019/04/27	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Joserra Senperena
THE GREAT BUSTER (Peter Bogdanovich, 2018)	2019/05/04	19:00	Ingelesa Inglés		Gaztelania Castellano	
NEIGHBORS Vecinos (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/05/11	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
THE GOAT El chivo (Buster Keaton, Malcolm St. Clair, 1921)						
THE FROZEN NORTH El Polo Norte (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)						
SEVEN CHANCES Siete ocasiones (Buster Keaton, 1925)	2019/05/18	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
GO WEST El rey de los cowboys (Buster Keaton, 1925)	2019/05/25	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
THE GENERAL El maquinista de La General (Buster Keaton, Clyde Bruckman, 1926)	2019/06/01	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
ONE WEEK Una semana (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/06/08	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
SHERLOCK JR. El moderno Sherlock Holmes (Buster Keaton, 1924)						
BATTLING BUTLER El boxeador (Buster Keaton, 1926)	2019/06/22	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
STEAMBOAT BILL, JR. El héroe del río (Buster Keaton, Charles Reisner, 1928)	2019/06/29	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
JUAN MARI ARZAKEN GUSTUKOENA LA FAVORITA DE JUAN MARI ARZAK						
BABETTES GÆSTEBUD El festín de Babette (Gabriel Axel, 1987)	2019/06/15	19:00	Daniera, frantsesa Danés, francés		Gaztelania Castellano	

TABAKALERA 1 Zinema Aretoa Sala de Cine 1	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Intertituluak Intertítulos	Azpitituluak Súbtítulos	Musika zuzenean Música en directo
BUSTER KEATON						
THE NAVIGATOR El navegante (Donald Crisp, Buster Keaton, 1924)	2019/04/13	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Joserra Senperena
THE HIGH SIGN El guardaespaldas (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/04/18	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
THE PALEFACE Rostro pálido (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)						
THE PLAY HOUSE El gran espectáculo (Buster Keaton, Eddie Cline, 1921)						
COPS La mudanza (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)						
OUR HOSPITALITY La ley de la hospitalidad (Buster Keaton, Jack Blystone, 1923)	2019/04/25	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
THE GREAT BUSTER (Peter Bogdanovich, 2018)	2019/05/02	19:00	Ingelesa Inglés		Gaztelania Castellano	
NEIGHBORS Vecinos (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/05/09	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
THE GOAT El chivo (Buster Keaton, Malcolm St. Clair, 1921)						
THE FROZEN NORTH El Polo Norte (Buster Keaton, Eddie Cline, 1922)						
SEVEN CHANCES Siete ocasiones (Buster Keaton, 1925)	2019/05/16	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
GO WEST El rey de los cowboys (Buster Keaton, 1925)	2019/05/23	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
THE GENERAL El maquinista de La General (Buster Keaton, Clyde Bruckman, 1926)	2019/05/30	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
ONE WEEK Una semana (Buster Keaton, Eddie Cline, 1920)	2019/06/06	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Gaztelania Castellano	
SHERLOCK JR. El moderno Sherlock Holmes (Buster Keaton, 1924)						
BATTLING BUTLER El boxeador (Buster Keaton, 1926)	2019/06/20	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	
STEAMBOAT BILL, JR. El héroe del río (Buster Keaton, Charles Reisner, 1928)	2019/06/27	19:00	Mutua Muda	Ingelesa Inglés	Euskara+Gaztelania Euskera+Castellano	Josetxo Fernández de Ortega Jauregui
JUAN MARI ARZAKEN GUSTUKOENA LA FAVORITA DE JUAN MARI ARZAK						
BABETTES GÆSTEBUD El festín de Babette (Gabriel Axel, 1987)	2019/06/13	19:00	Daniera, frantsesa Danés, francés		Gaztelania Castellano	



THE GOAT

EL CHIVO

 **09** MAIATZA
MAYO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

 **11** MAIATZA
MAYO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

NEIGHBORS (18')

THE GOAT (23')

THE FROZEN NORTH (17')

	Buster Keaton, Malcolm St. Clair
	1921
	AEB/EUA
	Joseph M. Schenck, Buster Keaton, Comique Film Corporation
	Buster Keaton, Malcolm St. Clair
	Elgin Lessley
	Fred Gabourie
	Buster Keaton, Virginia Fox, Joe Roberts, Malcolm St. Clair
	23'

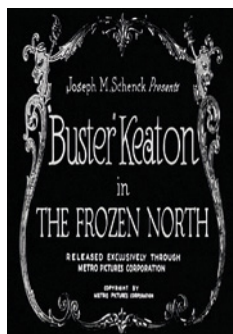
Zorigaiztoko gizon bat kriminaltzat jo dute, eta poliziarengandik ihes egin beharra du. Keatonen talentua jazarpenen zerbitzura jarrita.

Un desafortunado hombre es tomado por un criminal y debe escapar de la policía. El genio de Keaton puesto al servicio de las persecuciones.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpitituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



THE FROZEN NORTH

EL POLO NORTE

 **09** MAIATZA
MAYO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

NEIGHBORS (18')
THE GOAT (23')
THE FROZEN NORTH (17')

 **11** MAIATZA
MAYO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

 Buster Keaton, Eddie Cline

 1922

 AEB/EUA

 Joseph M. Schenck, Buster Keaton,
Buster Keaton Productions

 Buster Keaton, Eddie Cline

 Elgin Lessley

 Fred Gabourie

 Buster Keaton, Sybil Seely, Joe
Roberts, Bonnie Hill, Freeman Wood,
Eddie Cline

 17'

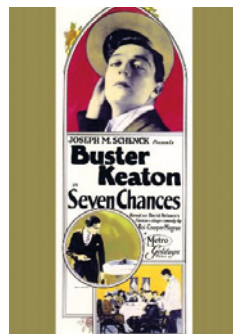
Keatonek maltzurra bezain baldarra den gizon baten rola jokatzeko du, berriro erreallitatearekin eta ametsarekin jolas eginez Ipar Poloan, New Yorkeko metroko azken geltokian.

Keaton interpreta el papel de un hombre tan malvado como torpe, jugando de nuevo con realidad y sueño en el Polo Norte, última parada del Metro de Nueva York.

MUTUA | MUDA

*Jatorrizko intertituluak ingelesez,
euskarazko eta gaztelaniazko
azpiztituluekin.*

*Intertítulos originales en inglés, con
subtítulos en euskera y castellano.*



SEVEN CHANCES

SIETE OCASIONES

 **16** MAIATZA
MAYO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

 **18** MAIATZA
MAYO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

 Buster Keaton

 1925

 AEB/EUA

 Joseph M. Schenck, Buster Keaton
Productions

 Jean C. Havez, Clyde Bruckman,
Joseph A. Mitchel (Roi Cooper
Megrueren lanean oinarrituta/Basado
en la obra de Roi Cooper Megrue)

 Byron Houck, Elgin Lessley

 Robert Israel

 Fred Gabourie

 Buster Keaton, T. Roy Barnes, Snitz
Edwards, Ruth Dwyer

 56'

Jimmy Shannon burtsako agentea dena galtzeko zorian dago. Baina, orduan, abokatu batek jakinarazi dio aitonaren testamentuak 7 milioi dolar utzi dizkiola. Diru hori oinordetzan jaso ahal izateko, ordea, ezkondu egin behar du, bere 27. urtebetetze-eguneko arratsaldeko 7ak baino lehenago, alegia. Eta hori gaur da!

Zinemaren historiako jazarpen-sekuentzia gogoangarrienetako bat jasotzen du.

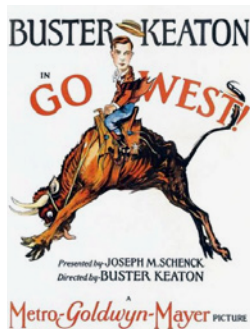
El agente de bolsa Jimmy Shannon está al borde de la bancarrota cuando un abogado le anuncia que el testamento de su abuelo le lega 7 millones de dólares. Pero para poder heredar esa cantidad tendrá que casarse antes de las 7 de la tarde de su 27 cumpleaños. ¡Y eso es hoy!

Contiene una de las secuencias de persecución más memorables de la historia del cine.

MUTUA | MUDA

*Jatorrizko intertituluak ingelesez,
gaztelaniazko azpitituluekin.*

*Intertítulos originales en inglés, con
subtítulos en castellano.*



GO WEST

EL REY DE LOS COWBOYS

 **23** MAIATZA
MAYO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

Musika zuzenean | Música en directo
Jose txo Fernández de Ortega
Jauregui

 **25** MAIATZA
MAYO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

 Buster Keaton

 1925

 AEB/EUA

 Josep M. Schenck, Buster Keaton
Productions

 Raymond Cannon

 Bert Haines, Elgin Lessley

 Fred Gabourie

 Buster Keaton, Howard Truesdale,
Kathleen Myers, R. P. Thompson, Joe
Keaton, Roscoe "Fatty" Arbuckle

 82'

Lagunik gabeko gizon bat Mendebaldera abiatu da bizitza hobeago baten bila. Han, bere lagunik onena behi bat izango da, hiltegira eramán behar dutena...

Keatonek bakarrik zuzendutako film honek bere beste filmek baino erritmo lasaiagoa du, baina ez zaio asmamenik falta.

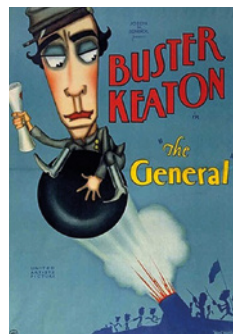
Un hombre sin amigos parte hacia el Oeste con la esperanza de llevar una vida mejor. Su principal amiga será allí una vaca, en principio destinada al matadero...

Keaton dirige en solitario una película de ritmo más atenuado que otras suyas, no carente de emoción e ingenio.

MUTUA | MUDA

*Jatorrizko intertituluak ingelesez,
euskarazko eta gaztelaniazko
azpiztituluekin.*

*Intertítulos originales en inglés, con
subtítulos en euskera y castellano.*



THE GENERAL

EL MAQUINISTA DE LA GENERAL

 **30** MAIATZA
MAYO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

 **01** EKAINA
JUNIO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Buster Keaton, Clyde Bruckman



1926



AEB/EUA



Buster Keaton, Joseph M. Schenck, Buster Keaton Productions



Buster Keaton, Clyde Bruckman, Al Boasberg, Charles Henry Smith (William Pittengerren *The Great Locomotive Chase*-en oinarrituta/Basado en *The Great Locomotive Chase* de William Pittenger)



Bert Haines, Dev Jennings



Carl Davis



Sherman Kell



Fred Gabourie, Harry Roselotte



Buster Keaton, Marion Mack, Frank Barnes, Charles Henry Smith, Glen Cavender



79'

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, gaztelaniazko azpitituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en castellano.

Johnny Gray trenbideetako langileak bi amodio ditu: Annabelle neskalaguna eta bere lokomotora. Ameriketako gerra zibila hasitakoan, neskalagunak baztertu egin du uniforme konfederatua ez janzteagatik. Iparraldeko armadak The General lokomotora lapurtu eta neskalaguna bahitzen dizkionean, izugarrizko jazarpena hasiko da.

Keatonen bi faboritoetako bat, benetako maisulana.

Johnny Gray, empleado ferroviario, tiene dos amores: su novia Annabelle y su locomotora. Cuando estalla la guerra civil americana, su novia lo rechaza por no vestir el uniforme confederado. Cuando el ejército nordista roba La General, su locomotora, y secuestra a su novia, comienza una soberbia persecución.

Una de las dos favoritas del propio Keaton, una auténtica obra maestra.



ONE WEEK

UNA SEMANA

06 EKAINA JUNIO	TABAKALERA DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	19:00	ONE WEEK (25') SHERLOCK JR. (45')
08 EKAINA JUNIO	BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA BILBAO		

	Buster Keaton, Eddie Cline
	1920
	AEB/EUA
	Joseph M. Schenck, Comique Film Corporation
	Buster Keaton, Eddie Cline
	Elgin Lessley
	Timothy Brock
	Buster Keaton
	Fred Gabourie
	Buster Keaton, Sybil Seely
	25'

Bikote bat, beren lursaila eta beren etxe berria. Baina etxea beraiek muntatu beharko dute... Keatonen ustez, bere lan pertsonaletatik lehenengoetakoa da hau.

Una pareja, su terreno y su nueva casa. Pero la casa la tendrán que montar ellos mismos... Considerada por Keaton como una de sus primeras obras personales.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, gaztelaniazko azpitituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en castellano.



SHERLOCK JR.

EL MODERNO SHERLOCK HOLMES

06 EKAINA
JUNIO

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

19:00

ONE WEEK (25')
SHERLOCK JR. (45')

08 EKAINA
JUNIO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

Buster Keaton

1924

AEB/EUA

Joseph M. Schenck, Buster Keaton
Productions

Jean C. Havez, Clyde Bruckman,
Joseph A. Mitchell

Byron Houck, Elgin Lessley

Timothy Brock

Fred Gabourie

Buster Keaton, Kathryn McGuire, Joe
Keaton, Ward Crane, Erwin Connelly,
Ford West, Jane Connelly

45'

Keatonek berak bakarrik zuzendutako lehen film luzea; zinema-proiektatzaile batek detektibe bihurtzeko duen nahian oinarritzen da pelikula hau. Errealitatea eta fikzioa nahastu egiten dira: pertsonaia errealeak zinemako pantaila zeharkatzen du. Surrealistek gurtu egiten dute.

Primer largometraje dirigido en solitario por Keaton, la película gira en torno a la voluntad de un proyccionista de convertirse en detective. Realidad y ficción se mezclarán al atravesar el personaje real la pantalla de cine. Adorada por los surrealistas.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez,
gaztelaniazko azpitituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con
subtítulos en castellano.



BATTLING BUTLER

EL BOXEADOR

📅 **20** EKAINA
JUNIO

📍 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

🕒 **19:00**

📅 **22** EKAINA
JUNIO

📍 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO

🎭 Buster Keaton

📅 1926

🌐 AEB/EUA

🏠 Buster Keaton Productions

📖 Paul Gerard Smith, Al Boasberg, Charles Smith, Lex Neal (Stanley Brightmanen eta Austin Melforden izen bereko komedia musikalean oinarrituta/Basado en la comedia musical homónima de Stanley Brightman y Austin Melford)

🎭 Bert Haines, Devereaux Jennings

🎬 Fred Gabourie

🎭 Buster Keaton, Sally O'Neil, Walter James, Francis McDonald, Budd Fine, Tom Wilson, Eddie Borden, Snitz Edwards

⌚ 77'

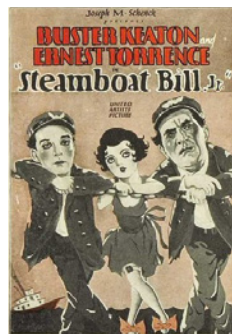
Mutil gazte dirudun bat neskaxa batekin maitemindu da, baina neskaxa horren familiak mespretxatu egiten du, mutila ahul samarra delakoan... Keatonen beste arrakasta bat, "nahi gabeko boxeolaria" gaitzat hartuta.

Un joven millonario se enamora de una joven cuya familia le desprecia por ser un tanto debilucho... Otro éxito de Keaton gracias al tema "boxeador a su pesar".

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano



STEAMBOAT BILL, JR.

EL HÉROE DEL RÍO

 **27** EKAINA
JUNIO

 **TABAKALERA**
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

 **19:00**

Musika zuzenean | Música en directo
Josetxo Fernández de Ortega
Jauregui

 **29** EKAINA
JUNIO

 **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA**
BILBAO



Buster Keaton, Charles Reisner



1928



AEB/EUA



Joseph M. Schenck, Buster Keaton
Productions



Carl Harbaugh



Bert Haines, Dev Jennings



Sherman Kell



Fred Gabourie



Buster Keaton, Ernest Torrence,
Marion Byron, Tom McGuire, Tom
Lewis



70'

Hirian ikasketak egin ondoren, itzuli egin da Willie, aitari Mississippi ibaiko garraio-lanetan laguntzeko. Baina bere aitaren lehiakidearen alabarekin maitemindu da... Keaton sasoi betean eta bizia arriskatzen, gag hoberenak lortzeko.

Willie vuelve tras sus estudios en la ciudad para ayudar a su padre con el transporte fluvial en el Mississippi. Pero se enamora de la hija del rival de su padre... Keaton en plena forma y jugándose el tipo en busca de los mejores gags.

MUTUA | MUDA

Jatorrizko intertituluak ingelesez, euskarazko eta gaztelaniazko azpiztituluekin.

Intertítulos originales en inglés, con subtítulos en euskera y castellano.



**JUAN MARI ARZAKEN
GUSTUKOENA**
LA FAVORITA DE
JUAN MARI ARZAK



BABETTES GÆSTEBUD

EL FESTÍN DE BABETTE

13 EKAINA
JUNIO

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

19:00

15 EKAINA
JUNIO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO



Gabriel Axel



1987



Danimarka/Dinamarca



Nordisk Films, Panorama
Film International, DFI,
Det Danske Filminstitut,
Rungstedlundfonden



Gabriel Axel (Istorioa/Historia:
Karen Blixen)



Henning Kristiansen



Per Nørgård



Finn Henriksen



Stéphane Audran, Jean-
Philippe Lafont, Gudmar
Wivesson, Jarl Kulle, Brigitte
Federspiel, Lisbeth Movin,
Bodil Kjer, Bibi Andersson



103'

**Jatorrizko bertsioa danieraz eta
frantsesez, gaztelaniazko azpituluekin.**

*Versión original en danés y francés, con
subtítulos en castellano.*

XIX. mendea. Danimarkako herri urrun batean, non puritanismoa nagusi den, ezkongai gelditu diren adineko bi ahizpek oroimenez gogoratzen dituzte urruneko gaztetasuna eta zoriontasunari uko egitera behartu zituen hezkuntza zorrotza. Gerra zibiletik ihesi Paristik datorren emakume batek, Babettek, haien bizitzak aldatuko ditu. Kanpotarrak laster izango du aukera hartu zutenean jaso zituen ontasuna eta berotasuna itzultzeko. Loteriako sari batek aukera emango dio afari oparo bat prestatzeko, frantziar sukaldaritzako jaki eta ardorik onenekin. Auzoko guztiek onartu dute gonbidapena, baina alde zuzenetik ados jarri dira asetasunik ez erakusteko, bekatua izango bailitzaizake. Baina, pixkanaka-pixkanaka, zeremonia bizi eta hunkigarri batean, amore eman dute sukaldaritzaren frantziarrak eskaintzen duen gozamenaren aurrean.

Siglo XIX. En una remota aldea de Dinamarca, dominada por el puritanismo, dos ancianas hermanas, que han permanecido solteras, recuerdan con nostalgia su lejana juventud y la rígida educación que las obligó a renunciar a la felicidad. La llegada de Babette, que viene de París, huyendo de la guerra civil, cambiará sus vidas. La forastera pronto tendrá ocasión de corresponder a la bondad y al calor con que fue acogida. Un premio de lotería le permite organizar una opulenta cena con los mejores platos y vinos de la gastronomía francesa. Todos los vecinos aceptan la invitación, pero se ponen previamente de acuerdo para no dar muestras de una satisfacción que sería pecaminosa. Pero, poco a poco, en un ceremonial intenso y emotivo, van cediendo a los placeres de la cocina francesa.

CECILIA CENCIARELLI



06 MAIATZA
MAYO

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
1 Zinema Aretoa | Sala de Cine 1

19:00 > MASTER CLASS

“El Proyecto Keaton: las restauraciones de la Cineteca de Bolonia”

20:00 > PROIEKZIOA | PROYECCIÓN

SHERLOCK JR. -El moderno Sherlock Holmes- (Buster Keaton, 1924). AEB/EUA. Mutua (jatorrizko intertituluak ingelesez, gaztelaniazko azpitituluekin) / Muda (intertítulos originales en inglés, con subtítulos en castellano). 45’.

Sarrera (master class+proiektzioa): 3,50 €.
Entrada (master class+proyección): 3,50 €.

Donostia Kultura eta Tabakalera txar-telekin: -%10.

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10%.

Cecilia Cenciarelli Cineteca di Bolognako kide da 2000. urteaz geroztik, eta, gaur egun, lerketa eta Proiektu Berezien Saileko buru da. Horrez gainera, Cinetecaren II Cinema Ritrovato jaialdiaren zuzendaritzako kide da 2018tik. Chaplin proiektuaren harira, Charlie Chaplinen artikulua eta bat-bateko argazkien artxibategia digitalizatzen, katalogatzen eta ikertzen jardun du koordinatzaile gisa, eta, horrez gainera, haren lan guztiak eta nazioarteko zenbait ekitaldi, erakusketa eta argitalpen zaharberritzen jardun du. Une honetan, beste zaharberritze-proiektu bat zuzentzen dihardu, zeinaren helburua baita Buster Keatonen zinemako urrezko aroko 30 film zaharberritzea. 2007. urteaz geroztik Martin Scorsesearen Munduko Zinemaren Proiektuko zuzendari dihardu. Proiektu horren eta Cineteca di Bolognaren helburua da munduan zehar hainbat herrialdetan sakabanatuta eta arriskuan dagoen film-ondarea zaintzea, kontserbatzea eta zaharberritzea. Azken 11 urteetan, Munduko Zinemaren Proiektuak 36 film zaharberritu ditu Brasil, Turkia, Senegal, Filipinak, Armenia, Maroko eta India bezalako herrialdeetakoak.

Cecilia Cenciarelli es miembro de la Cineteca di Bologna desde el año 2000 y actualmente dirige el Departamento de Investigación y Proyectos Especiales. Es asimismo miembro de la dirección del festival II Cinema Ritrovato de Cineteca desde el año 2018. En el marco del Proyecto Chaplin, ha trabajado como coordinadora en la digitalización, catalogación e investigación de artículos e instantáneas de Charlie Chaplin, así como en la restauración de todos sus trabajos y en un gran número de eventos, exposiciones y publicaciones internacionales. Cecilia supervisa hoy en día otro proyecto de restauración que tiene como objetivo la restauración de 30 títulos de la edad de oro del cine de Buster Keaton. Trabaja desde 2007 como directora de proyecto en el Proyecto Mundial de Cine de Martin Scorsese, que, en colaboración con Cineteca di Bologna, busca la recuperación, conservación y restauración del patrimonio filmográfico en países olvidados de todo el mundo. Durante los últimos 11 años, el Proyecto Mundial de Cine ha restaurado 36 películas de Brasil, Turquía, Senegal, Filipinas, Armenia, Marruecos e India.

Antolatzaileak | Organizadores



INFORMAZIO BALIAGARRIA

INFORMACIÓN PRÁCTICA

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: www.museobilbao.com web orrian eta museoko leihatilan.

A la venta: en la página web www.museobilbao.com y en la taquilla del museo.

SARRERA | ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK | SESIONES DE CINE

Orokorra: 3,50 €.

General: 3,50 €.

Museoaren Lagunak: 2 €.

Amigos del Museo: 2 €.

Zuzeneko musika duten zinema emanaldiak: 7 €.

Sesiones de cine con música en directo: 7 €.

Museoaren Lagunak: 4 €.

Amigos del Museo: 4 €.

25 urtetik beherakoak: doan (museoko leihatilan jaso behar da sarrera).

Menores de 25 años: gratis (la entrada se recoge en la taquilla del museo).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA: AUDITORIUMA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO: AUDITORIO

Museo plaza, 2
48009 BILBAO
T. +34 944 396 060
www.museobilbao.com

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: ticket.kutxabank.es/tabakalera web orrian eta Tabakalerako Informazio Puntuan.

A la venta: en la página web ticket.kutxabank.es/tabakalera y en el Punto de Información de Tabakalera.

SARRERA | ENTRADA

Zinema emanaldiak: 3,50 €.

Sesiones de cine: 3,50 €.

Zuzeneko musika duten zinema emanaldiak: 7 €.

Sesiones de cine con música en directo: 7 €.

Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekina: -%10.

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10%.

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

TABAKALERA

1 zinema aretoa / Sala de cine 1

Andre Zigarrogileak plaza, 1
Plaza de las Cigarreras, 1
20012 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
T.+34 943 118 855
www.tabakalera.eu

JAZZ

IN ENVI

2019

UZTAILA
JULIO



TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

A

Antolatzailea | Organizador

Kolaboratzaileak | Colaboradores

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



54th Heineken
JAZZALDIA



BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO